

# Planty

Green Area  
Die Grünanlagen

PL

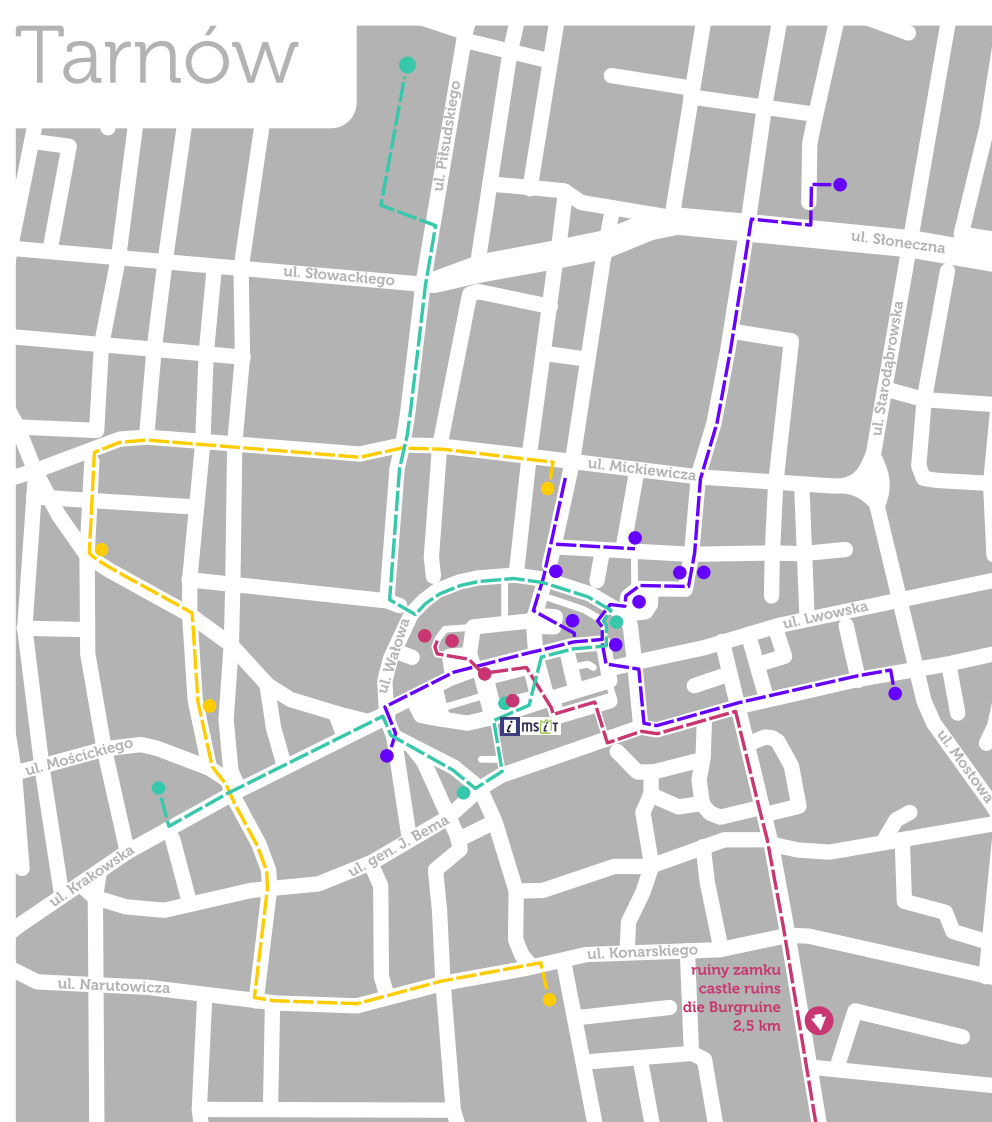
EN

DE

**K**iedyś zwane także „książęcymi” bądź „kolejowymi”, od roku 2004 noszą imię Józefa Jakubowskiego, twórcy Muzeum Miejskiego. Istniejący tutaj niegdyś staw browarniany książąt Sanguszków zanieczyszczał powietrze „okrutnie”, a istniejące przy browarze restauracja oraz ogródek piwny stanowiły znakomitą przystań dla mieszkańców miasta szukających przygód. Decyzją burmistrza Witolda Rogoyskiego, na plantach rozpoczął pracę ogrodnik a staw browarniany zaczęto zasypywać śmieciami zwiezionymi z miasta. Mimo to po ośmiu latach planty nadal przedstawiały sobą tragiczny wygląd. Dzięki staraniom Ignacego Przybyłkiewicza na plantach urządzono boisko, utrzymywane w doskonałym stanie. Oto działalność sportowa sprawiła cud – planty będące niegdyś postrachem tarnowian zaczęły być punktem zgromadzeń mieszkańców miasta obserwujących zmagania młodych sportowców. Z biegiem czasu zaś pojawiły się uliczki i ścieżki i przystrzyżone trawniki.

**U**sed to be called „Princely” or “Rail” and since 2004 it bears the name of Józef Jakubowski, a local government activist and creator of the Municipal Museum. Prince Sanguszko Brewery pond, located here for decades, “cruelly” polluted the air while the brewery restaurant and beer garden made an excellent harbor for city inhabitants looking for an adventure. From the time of the decision made by Mayor Witold Rogoyski in the 1880’s, a gardener started to work in the green area and the brewery pond was systematically filled up with garbage brought in from the city. Despite that, after eight years this area still looked terrible. Thanks to the efforts of Ignacy Przybyłkiewicz, a playing field was built, perfectly maintained. It was a sharp contrast to the messy reality of the green area. Once considered the worst area in Tarnów, it became a place where people met to watch sporting events. With time, alleys, paths and cut grass started to appear.

**F**rüher wurden sie „Fürstliche”- oder „Bahnhofsgrünanlagen” genannt. Seit 2004 tragen sie den Namen von Joseph Jakubowski, Kommunalaktivisten und Gründer des Stadtmuseums. Früher gab es hier einen Brauerteich von den Fürsten Sanguszko, der aber die Luft sehr stark verschmutzte. Es befand sich auch hier ein Restaurant mit Biergarten, das schien ein guter Zufluchtsort für die abenteuerlustigen Einwohner zu sein. Seit der Entscheidung des Bürgermeisters Witold Rogoyski hat in den Grünanlagen ein Gärtner mit seiner Arbeit angefangen. Der Brauerteich wurde mit dem angefahrenen Müll zugeschüttet. Trotzdem waren sie nach 8 Jahren in einem tragischen Zustand. Dank den Bemühungen von Ignacy Przybyłkiewicz wurde in den Grünanlagen ein Sportplatz eingerichtet. Der Sportplatz war in einem hervorragenden Zustand erhalten, was sich natürlich von der hässlichen Wirklichkeit der Grünanlage abhob. Die sportliche Tätigkeit hat ein Wunder vollbracht. Die Grünanlagen, die früher nur Angst geweckt haben, sind zum Treffpunkt der Einwohner der Stadt geworden, die das Ringen der jungen Sportler beobachteten. Im Laufe der Zeit sind auch Alleen, Pfade und gemähte Rasen erschienen.



Wersja dla osób niesłyszących



## Tarnów i region

Co zwiedzić • Gdzie przenocować i zjeść

## Tarnów and region

What to see • Where to stay & eat

## Tarnów und Umgebung

Sehenswürdigkeiten • Schlafen & Essen



Tarnowskie Centrum Informacji  
Rynek 7  
tel. +48 14 688 90 90  
www.tarnow.travel

